

Перевод Светлана Колбанёва, 22 мая 2020 года

Немецкий исторический музей Унтер-ден-Линден 2 10117 Берлин

Председателю друзей
Канта и Кёнигсберга
Цецилиенгартен 6
12159 Берлин

Берлин, 14 мая 2020 года

Глубокоуважаемая госпожа Мотерби, глубокоуважаемый господин Хорст,
Большое спасибо за ваше письмо от 10 мая 2020 года, в котором вы сожалеете, что тема юности [Ханны] Арендт в Кёнигсберге недостаточно весомо представлена на нашей выставке. Позвольте мне дать на этот счёт некоторые пояснения.

Это проистекает прежде всего из того, что данная выставка не является биографической – иначе она бы подробно описывала детство и юность. По этой же причине такие места, как Ганновер, где она родилась, или Марбург, Гейдельберг, города, где она училась и проживала, но не занималась явной интеллектуальной деятельностью, также не играют в выставке самостоятельной роли. Однако для того, чтобы сориентировать посетителей, в самом начале выставки есть хронологическая таблица с изложением биографии, в которой, конечно же, упоминается Кёнигсберг.

Однако в центре нашей выставки – Ханна Арендт как публичная личность, мыслительница, которая высказывалась на темы XX века. Она высказывалась по темам тоталитаризма, антисемитизма, положения беженцев, процесса Эйхмана, сионизма, расовой сегрегации в США, студенческих протестов и феминизма. Так появилась идея о том, чтобы поместить Ханну Арендт в центр выставки о 20-м веке. Эта выставка следует за взглядом Арендт на двадцатый век по оси из шестнадцати основных исторических моментов.

Поэтому объекты, связанные с Кёнигсбергом, появляются в экспозиции именно там, где они связаны с историческим контекстом деятельности Арендт как мыслительницы и публичной личности. Например, так обстоит дело с публикацией статьи Арендт «Мы, беженцы» в начале 1940-х годов,

когда она оказалась в эмиграции в Нью-Йорке, в этой статье многое основано на личном опыте. В связи с этим мы показываем:

«Как тебя зовут?»

Список употребляемых в период Германского рейха имён с обозначением имён еврейского происхождения

Педагогическое издательское сообщество Восточной Пруссии ГмбХ:
Кёнигсберг, ок. 1938

Письма из Кёнигсбергского окружного суда на имя Марты Арендт, в замужестве Беервальд, **о присвоении ей имени Сара**
Кёнигсберг, 16 февраля 1939 года

Письмо валютного отдела (*Devisenstelle, Stelle für Devisenbewirtschaftung – государственные финансовые учреждения валютного контроля, созданные в период всемирного экономического кризиса 1930-х годов для предотвращения вывода твёрдой валюты за пределы Германии, в период Третьего рейха использовались для надзора и финансового контроля лиц еврейской национальности, вплоть до ограничения денежных переводов, изъятия личных состояний и т.п., прим.перев.*) **обер-президента финансов Восточной Пруссии на имя матери Ханны Арендт, Марте Беервальд**

Со списком личных ценных вещей, золота, серебра и драгоценных камней, которые запрещены к вывозу с собой при эмиграции во Францию.

Обер-президент финансов Восточной Пруссии: Кёнигсберг, 4 апреля 1939

К этому же тематическому блоку относится аудиозапись Ханны Арендт. Мы очень рады, что в вашем письме вы упомянули указание Арендт на Кёнигсберг в радиодialoge 1959 года, который, возможно, и для вас – знатоков Кёнигсберга – содержал нечто новое.

«Изгнанник – эмигрант – беженец»

Фрагмент из диалога, Ханна Арендт и Лутц Беш

Бремен, 1959

Хронометраж 3:30 минут

Бремен, радио Бремен

В п.6 вашего письма об отчёте Арендт из Германии вы выражаете сожаление о том, что в первую очередь было показано фото разбомбленного города

Дрездена. При этом, вероятно, от вашего внимания ускользнуло, что перед фото Дрездена можно увидеть следующую документальную фотографию.

Немецкие солдаты сдаются в плен в Кёнигсберге

Кёнигсберг, апрель 1945

Фотография

Если мне и не удастся полностью устранить ваше разочарование, я всё-таки надеюсь, что смог прояснить наши концептуальные и кураторские причины.

В завершение хотел бы также обратить ваше внимание на то, что мы обдумываем выставку, посвящённую Канту, таким образом, город Кёнигсберг снова мог бы сыграть некую роль. Но эти мысли пока только на начальном этапе, поэтому на данный момент времени мы не можем сообщить ничего более конкретного.

С дружескими приветами,

- подпись -

Профессор, доктор наук Рафаэль Гросс